

Luxembourg, le 19 septembre 2017

N/réf.: GR/cl/96

Concerne: Conférence « Opportunités de la digitalisation dans l'Artisanat de la Grande Région » - 28.09.2017

Madame, Monsieur,

La « digitalisation » est présente partout et l'Artisanat intègre de plus en plus le numérique. Au sein de nombreuses entreprises ces nouveaux développements commencent à influencer durablement les processus de travail et d'apprentissage. Le développement de nouvelles compétences est une préoccupation majeure dans ce contexte.

La Chambre de Métiers du Luxembourg, ainsi que le Conseil Interrégional des Chambres des Métiers de la Grande Région (CICM) ont le plaisir de vous inviter à la conférence :

Opportunités de la digitalisation dans l'Artisanat de la Grande Région

28.09.2017 - Chambre des Métiers – Luxembourg

10:00 - 16:30

L'objectif de l'événement est de donner une vue d'ensemble aux chefs d'entreprises et décideurs des défis actuels et surtout des chances de la digitalisation pour les activités artisanales traditionnelles.

Tout en vous proposant de vous inscrire via le formulaire électronique indiqué ci-dessous, nous nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Pour la Chambre des Métiers

(s.) Tom WIRION
Directeur Général

(s.) Tom OBERWEIS
Président



Luxemburg, den 19. September 2017
N/réf.: GR/cl/96

Betreff : Konferenz « Potentiale der Digitalisierung im Handwerk der
Großregion - 28.09.2017

Sehr geehrte Frau, Sehr geehrter Herr,

Digitalisierung ist allgegenwärtig und unterschiedliche Bereiche im Handwerk werden zunehmend digitaler. In vielen Betrieben verändern die neuen Entwicklungen Arbeitsprozesse und Ausbildungsinhalte. Hierbei steht die Entwicklung neuer Kompetenzen im Mittelpunkt.

Die Chambre des Métiers Luxembourg sowie der Interregionale Rat der Handwerkskammern der Großregion (IRH) laden Sie herzlich ein zur Konferenz:

Potentiale der Digitalisierung im Handwerk der Großregion
28.09.2017 - Chambre des Métiers – Luxembourg
10:00 – 16:30

Ziel der Veranstaltung ist Handwerksunternehmen und Entscheidungsträgern eine Übersicht über die aktuellen Herausforderungen und insbesondere die Chancen der Digitalisierung im traditionellen Handwerk zu geben.

Wir bitten Sie sich per online Anmeldeformular (siehe unten) zu registrieren.

Mit freundlichen Grüßen

(s.) Tom WIRION
Generaldirektor

(s.) Tom OBERWEIS
Präsident

PROGRAMM / PROGRAMME

ORT / LIEU

Chambre des Métiers – Luxembourg
2 Circuit de la Foire Internationale L-1347 Luxembourg

(Anfahrtsplan unter / Plan d'accès sous : www.cdm.lu > Contact > Adresse et plan d'accès)

09:30	Empfang / Accueil – Coffee <i>Infostände der Partner aus der Großregion – Demostände „Best practice“ – 3D Print – Virtual Reality - Communication-Platforms usw. Stands d'information des partenaires de la Grande Région Stands démonstration « Bonnes pratiques » - Impression 3D – Réalité virtuelle - Plateformes de communication etc.</i>
10:00	Begrüßung / Allocution de bienvenue – Tom OBERWEIS – Président – Chambre des Métiers du Luxembourg
10:05	Einleitung / Introduction – Rudi MÜLLER – Präsident - Interregionaler Rat der Handwerkskammern der Großregion (IRH)
10:15	Digitalisierung – Kernthema in der Großregion / Digitalisation – Sujet-clé en Grande Région – Corinne CAHEN – Ministre à la Grande Région – Présidente du Sommet de la Grande Région
	Erster Teil / Première partie
10:30	Keynote - Walter PIRK – Heinz-Piest-Institut für Handwerkstechnik – Hannover – Deutschland – „Der Weg zur Digitalisierungsstrategie im Handwerksbetrieb“ / « La voie vers la stratégie de digitalisation dans l'entreprise artisanale »
11:00	„Best Practice“ in der Großregion / « Bonnes pratiques » en Grande Région #1 <ul style="list-style-type: none">• Fabrice LUCAS – NOVEMIA – Nancy – France - <i>Plateforme numérique de conception et de réalisation de cloisons meublantes associant tous les acteurs du cycle de vie du produit / Elektronische Plattform zur Konzeption und Produktion von möblierenden Trennwänden durch Einbindung aller Akteure während des Lebenszyklusses des Produktes - Projet "ALVEOME"</i>• Pit MERSCH – Fenster Mersch – Brachtenbach - Luxembourg – <i>Automatisation des procédures de l'entreprise / Automatisierung der betrieblichen Prozesse</i>• Christophe FRUYTIER – App & Web - Marche-en-Famenne - Belgique – <i>E-commerce & Marketplaces – Projet « Cap sur Marche »</i>
11:30	Coffee
11:45	Stefan KAUFMANN – TU München – München – Deutschland - Challenge „BIM“ (Building Information Modelling) – Chancen für die Baugewerke / Opportunités pour le secteur de la construction
12:30	Philippe JACGLIN - Pôle de compétitivité Fibres-Energivie – Strasbourg – France - Plateforme « BIM-Energie »
12:45	Jean-Marie HOFFMANN & Tim BOUMANS – Pâtisserie Hoffmann – Luxembourg - Internet & New Media - <i>Vecteurs de communication dans l'alimentation artisanale / Kommunikationstools im Lebensmittelhandwerk</i>
13:00	LUNCH - BUFFET

	Zweiter Teil / Deuxième partie
14:00	Keynote - Christoph KRAUSE – Kompetenzzentrum Digitales Handwerk – Koblenz – Deutschland – „ Die Prozesse vom Kunden her digitalisieren! “ / « Digitalisez les processus en partant des besoins du client! »
14:30	„Best Practice“ in der Großregion / « Bonnes pratiques » en Grande Région #2 <ul style="list-style-type: none"> • Julia KASPER - holzgespür – Rheine – Deutschland • Michael HÄRTEL – Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB) – Bonn – Deutschland – Erfolgreicher Transformationsprozess in der beruflichen Aus- und Weiterbildung / Transformation numérique à succès dans la formation initiale et continue • Stefan GERHARD – HwK des Saarlandes – Saarbrücken – Deutschland - Projekt KOLA - Kompetenzorientiertes Lernen im Arbeitsprozess mit digitalen Medien / Apprentissage orienté „compétences“ à l'aide des technologies digitales dans le processus de travail
15:15	Coffee
15:30	Diskussionspanel „Zukünftige Entwicklung digitaler Kompetenzen im Handwerk“ / Panel de discussion « Futures évolutions des compétences digitales dans l'Artisanat » <u>Teilnehmer / Participants</u> <ul style="list-style-type: none"> • Nicolas SCHMIT - Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Economie sociale et solidaire – Luxembourg • Guy KECKHUT – Directeur Relations institutionnelles et Territoires Conservatoire national des arts et métiers en Grand Est - Nancy • Rudi MÜLLER – Präsident Interregionaler Rat der Handwerkskammern der Großregion (IRH) • Jean-Claude REDING – Präsident Conseil Economique et Social de la Grande Région (CESGR) • Michael HÄRTEL – Leiter Digitale Medien, Fernlernen, Bildungspersonal Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB) - Bonn • Pascal BALANCIER – Expert edtech Agence du Numérique (AdN) – Liège
16:30	Fazit / Conclusions
16:40	Cocktail

Moderation / Présentation : Christophe LANGENBRINK – Journaliste

**SIMULTANÜBERSETZUNG IN DEUTSCH UND FRANZÖSISCH
 TRADUCTION SIMULTANÉE EN LANGUE FRANCAISE ET ALLEMANDE**

KONTAKT / CONTACT

Carole Lemmer
 Chambre des Métiers – Luxembourg
 Tél. : +352 – 42 67 67 – 221
 Fax. : +352 – 42 67 87
 E-mail : secretariat@cdm.lu
www.cdm.lu

ANMELDUNGEN / INSCRIPTIONS

www.cdm.lu/services/agenda/categorie/fiche-evenement/2017/09/28/conference-opportunités-de-la-digitalisation-dans-l-artisanat (français)

www.cdm.lu/services/agenda/categorie/fiche-evenement/2017/09/28/conference-interregionale-digitalisation-dans-l-artisanat-en-grande-region (allemand)

ZIEL DER VERANSTALTUNG

Die Konferenz hat als Ziel **Handwerksunternehmen** und **Entscheidungsträgern** die Chancen der Digitalisierung im traditionellen Handwerk aufzuzeigen : **Einsatz neuer digitaler Produktions- und Automatisierungstechnologien ; Umsetzung der Digitalisierung von Unternehmensprozessen ; Organisation von neuen digitalen Geschäftsmodellen ; Umsetzung der Digitalisierung der Informations- und Kommunikationstechnologien durch eine intelligente Vernetzung der Prozesse und der Kommunikation des Betriebes...**

Experten der Digitalisierung im Handwerk und **Betriebschefs** aus Luxemburg, Rheinland-Pfalz, dem Saarland, der Wallonie und der Région Grand Est präsentieren ihre **Erfahrungen, Strategien, Empfehlungen und konkrete Umsetzungsprojekte**. Hierbei liegt der Fokus auf der „praxisnahen Bedarfsanalyse Digitalisierung“ im Betrieb und der Digitalisierung der Prozesse „aus der Sicht des Kunden“.

Da neue Arbeitsanforderungen aufgrund der Digitalisierung die **Kompetenzanforderungen** der Betriebe in Zukunft stark verändern, wird sich die Nachfrage an Fachkräften im Handwerk wandeln. Somit wird die Digitalisierung auch direkte Auswirkungen auf Ausbildungsberufe, Berufsbilder und Lernformen haben. Mehrere **Best Practice**-Beispiele über **kompetenzorientiertes Lernen** im Arbeitsprozeß **mit digitalen Medien** sowie erfolgreicher **digitaler Transformation in der beruflichen Aus- und Weiterbildung** werden präsentiert.

Ein **Diskussionspanel** über die « zukünftige Entwicklung digitaler Kompetenzen im Handwerk » wird das Event abschließen.

OBJECTIF DE LA CONFÉRENCE

La conférence a comme objectif de donner une vue d'ensemble aux **chefs d'entreprises** et **décideurs** des opportunités de la digitalisation pour les activités artisanales traditionnelles: **utilisation de nouvelles technologie digitales de production et d'automatisation ; optimisation et numérisation des processus opérationnels dans l'entreprise ; développement continu de nouveaux modèles d'affaires ; utilisation de la technologie de numérisation dans l'information et la communication par une mise en réseau intelligente des processus et de la communication...**

Des **experts** de la digitalisation dans l'Artisanat et des **chefs d'entreprises** du Luxembourg, de Rhénanie-Palatinat, de la Sarre, de la Wallonie et de la Région Grand Est présenteront leurs **expériences, stratégies, recommandations et projets concrets**. Ici l'accent sera placé sur une « analyse pratique des besoins en termes de digitalisation » dans l'entreprise et sur une digitalisation des procédures « dans une perspective clients »

Sachant que les nouvelles exigences de la digitalisation avec lesquelles le monde du travail se voit confrontées influenceront fortement à l'avenir les **besoins en compétences** des entreprises, la demande de salariés qualifiés ira en s'accroissant. Ainsi la digitalisation aura également une influence directe sur les formations en alternance, les profils des métiers et les formes d'apprentissage. Plusieurs **bonnes pratiques** sur **l'apprentissage sur la base d'outils digitaux** au sein du processus de travail ainsi que la **transformation numérique dans la formation professionnelle initiale et continue** seront présentées.

Un **panel de discussion** sur les « futures évolutions des compétences digitales dans l'Artisanat » va clôturer l'évènement.

Fiche d'inscription / Anmeldeformular

Conférence « Opportunités de la digitalisation dans l'Artisanat de la
Grande Région »

Konferenz "Potentiale der Digitalisierung im Handwerk der Großregion"

28.09.2017

Entreprise/Betrieb _____
Participant/Teilnehmer _____
Fonction/Funktion _____
Adresse/Adresse _____
Localité/Ort L _____
Tél: _____
Fax: _____

☐

Je serais présente / Ja, ich nehme teil

☐

Traduction simultanée / Simultanübersetzung

Merci de confirmer votre présence jusqu'au 26 septembre 2017 en renvoyant ce coupon-réponse à Chambre des Métiers du Grand-Duché de Luxembourg, par fax au +352 42 67 87 ou par e-mail à l'adresse secretariat@cdm.lu.

Bitte bestätigen Sie Ihre Teilnahme bis zum 26. September 2017 mit dieser Antwortkarte per Fax an +352 426787 oder per E-mail an secretariat@cdm.lu.

_____ le, _____
Signature